



LIDA Stories

lidastories.net

اومدن به نروژ / Chegar à Noruega

✎ Aamiina

✉ Julie Cornelia van Walsum

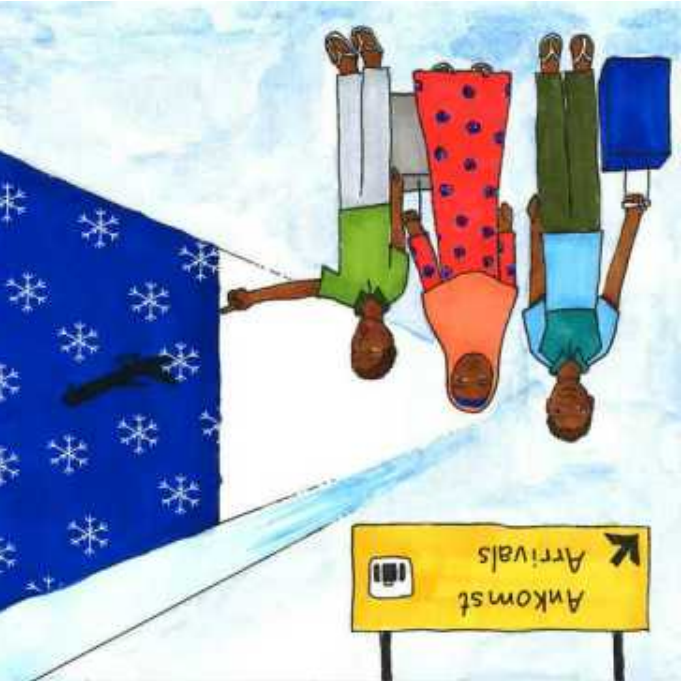
✉ Sam Saf (fa), Susana Coimbra (pt)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

اومدن به نروژ

Chegar à Noruega



✎ Aamiina

✉ Julie Cornelia van Walsum

✉ Sam Saf

il 5

فارسی / português

pt



من و دو برادرم در دسامبر ۲۰۱۶ به نروژ اومدیم. ه لباس هی
بستونی پوشیده بودیم چون فکر می کردیم نروژ هم مثل سوئلی
گرمه. اه وقتی به فرودگه رسیدیم برف می‌برید. سردمون بود
و هوا یخ بود. اینکه ه چند چمدان آورده بودیم، اه توی اون
فقط لباس بستنی بود.

...

Os meus dois irmãos e eu chegámos à Noruega em dezembro de 2016. Estávamos a usar roupas de verão porque pensávamos que estaria tão quente na Noruega como na Somália. Contudo, quando chegámos ao aeroporto, estava a nevar. Tínhamos frio e o tempo estava gelado. Apesar de termos trazido algumas malas, só tínhamos roupas de verão lá dentro.



روزهی اول تو شهر همن خیلی عجیب بود. هوا سرد و برفی بود و چیز زیادی برای دیدن نبود. خیبون هگملا خلی بود. چند نفری که دیدم سرد و غیر دوستانه به نظر می رسیدند. در سوهای مردم همه چ بودن، همه چیز در اینجدا آشد بود. همنم و دوستش به ه چند ه هدیه دادن و بعد همن ه را برده لبس زمستنی بخریم.

...

Os primeiros dias na cidade da mamã foram muito estranhos. Estava frio e a nevar e não havia muito para ver. As ruas estavam completamente vazias. As poucas pessoas que conheci pareciam frias e pouco amigáveis. Na Somália havia pessoas em todo o lado, por isso tudo aqui parecia estranho. A minha mamã e os seus amigos deram-nos alguns presentes e depois ela levou-nos a comprar roupas de inverno.



اگر در سوهای مونده بودم، فکر می کنم به حل هدر شده بودم. احتلا الان تعداد زیادی بچه داشتم. اگر در سوهای بودم، فرصتهیی که الان دارم رو نداشتم. من احساس خوش تنسی میکنم که در نروژ زندگی می کنم.

...

Se eu tivesse ficado na Somália, penso que já teria sido mãe. Talvez já tivesse tido muitos filhos. Se eu tivesse ficado na Somália, não teria tido as mesmas oportunidades que tenho tido agora. Sinto-me sortuda por viver na Noruega.

No próximo ano, vou começar o ensino secundário na área de saúde e desenvolvimento de jovens. No futuro, quero tornar-me uma profissional que trabalhe com jovens. Quando terminar a minha formação, o meu sonho é conseguir um emprego permanente. Também quero aprender a conduzir e tirar a carta de condução.

...

بعد آينده دوره متوسطه را در بخش نظامی و توسعه جوانان شروع خواهم کرد. من می‌خواهم در آينده يک گرگي جوان بشم. رويي من آينه که وقتي تحصيتم تمام شد، يک شغل دائمی پيدا کنم. همينطور می‌خواهم رانندگي قد بگيرم و گواهنامه رانندگي هم بگيرم.

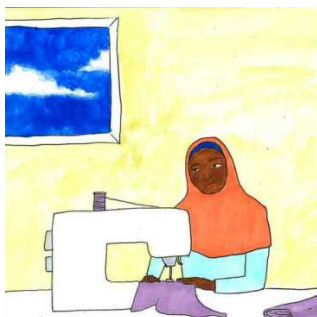


Depois das férias de Natal, participei num curso de noruegues no centro de educação para adultos. Estudei lá durante dois anos antes de começar numa escola normal. Agora estou no meu último ano e fiz muitos amigos novos. Sou muito sociável e gosto de conhecer outras pessoas.

...

بعد از تعطیلات کریسمس به يک دوره آموزشی نروژی در مرکز آموزش بزرگسالان پیوستم. من قبل از شروع در يک مدرسه معمولی، دو سال اولنجه درس خواندم. الان آخر هشتم و دوسهمنه جديد زنگی پيدا کردم. من خیلی اختیای هستم و از ملاقات با ديگران لذت می‌برم.





بعد از مدرسه به مرکزی میرم که توسط داوطلبان اداره میشه و از اونجا برای انجام تکلیفم کمک می گیرم. من در یک دوره خیاطی هم در این مرکز شرکت کرده ام.

...

Depois das aulas vou a um centro dirigido por voluntários onde me ajudam com os meus trabalhos de casa. Também participei num curso de costura no centro.



من در سوهلی هیچوقت به مدرسه نرفتم و هیچ دوره‌ای به جز مدرسه قرآن نگذراندم. من خواندن و نوشتن بلد نبودم. حالا من موضوعات زیادی یاد گرفتم و همچنین یاد گرفتم چگونه به هر دو زبان سوهلی و نروژی بنویسم. بدون تحصیلات احسان می کردم هیچ کس نیستم. حالا احسان دلالی و خوشحالی می کنم.

...

Na Somália, nunca fui à escola nem fiz nenhum curso, exceto a Escola do Alcorão. Não sabia ler nem escrever. Agora aprendi a escrever tanto em somali, como em norueguês, e muitas outras disciplinas. Sem estudos, sentia que não era ninguém. Agora sinto-me uma pessoa com conhecimento e feliz.